

Ota Informa

October 10th, 2026 Edition

Edited and Issued by the
Ota International Association



Website



Facebook

太田インフォルマ 2026年10月10日号(英語版)

P1. 太田スポレク祭・多文化ふれあいフェスタおた 2026

P2. OTACO 20%上乗せキャンペーン・県外医療機関の一部で福祉医療費受給資格者証が利用できます・自賠責保険&共済の有効期限切れに注意・新しいごみ袋でルールを確認!

P3. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の10月納税・外国にルーツを持つ児童生徒放課後学習支援・太田市国際交流協会会員募集中

P4. ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります&無料「ごみ分別アプリ」&動画「まぜればごみ わければ資源」・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・英語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・「くらしのガイド」をご利用ください

*折り込みチラシ:

✓市役所などの窓口受付時間を変更します・外国人市民相談窓口ワンストップセンター受付時間&言語などが変更になります

✓2026年外国人住民のための防災訓練

✓太田警察署からのお知らせ「あなたの安易な行動が犯罪になるかもしれません!」・「あなたのまちの交番&駐在所」

Ota Sports & Recreation Festival

Do not miss the biggest fall event in the city! A lineup of concerts, various sports and recreational activities, a space to try out e-sports, a marathon, and booths selling products, food, and more.

Oct. 24 (Sat.) 9:30 - 15:30

25 (Sun.) 8:30 - 15:30

Location: Sports Park Undou Kouen

(Address: Ota-Shi Iizuka-Cho 1059-1)



Food Stalls Serving
Brazilian, Peruvian,
Nepalese, and
Other Cuisines!

Joushu Ota Subaru Marathon

Date: Oct. 25 (Sun.) Starts at 7:45

Rain or shine

(Cancelled in case of stormy weather.)

Traffic restrictions (7:30-10:35) on the day.



Contact: Sports City Promotion Division Sports no Machi Suishin-Ka ☎0276-60-4123

Multicultural Festival Ota 2026

Come with family and friends to our annual event! It brings together people from many different nationalities with musical entertainment, dance performances, food, and fun games!

FREE

November 15 (Sun.), 2026 10:00 - 14:00

Place: Ota Intercultural Communication Center

Address: Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3 (@ Bus Terminal Ota)

Inside ★Exhibition of International Volunteer Groups' Activities

Outside ★Dances from Brazil, Nepal, Peru, and Vietnam,
& a multinational band performance

★Food Trucks

★Friendship Game

★Prize Draw, and **MORE!**



Information: Ota International Association Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai ☎0276-48-1001

OTACO 20% Bonus Campaign in October



Get OTACO points and receive bonus points!

The points will be awarded to OTACO members for purchases to the app. or card during the period.

Period: until October 31st (Sat.), 2026

Note: Once the budget, the campaign will end.

Eligibilities: Members of OTACO App. or magnetic Card

Grant Rate: 20% Max. 2,000 points

Max. Top-up amount: ¥10,000 (Purchasing ¥10,000 with the app. or card would be worth ¥12,000.)



Type of Points	Expiration Date
Bonus	February 28 (Sun.), 2027
Purchased	February 29 (Tue.), 2028

How to Purchase	Credit Card	Seven Bank ATM	City Hall (5F / 51)
OTACO App.	✓	✓	✓
OTACO Card	✓	✓	✓

ATTENTION
The bonus points
have a shorter
expiration period!



Contact: Ota City Hall (5F/Counter 51), Future Industries Promotion Division Sangyou Mirai Suishin-Ka ☎0276-47-1918

From October

To Users of Pink Card (Welfare Medical Expense Eligibility Certificate): Service Available at Some Facilities Outside Gunma

Starting in October 2026, the City's Welfare Medical Expense Eligibility Certificate (Pink Card), *Fukushi Iryouhi Jukyu Shikakushasho*, are accepted at the reception of medical facilities outside of Gunma Prefecture that have entered into an agreement with the prefecture.

Check the city's website for more details, including a list of facilities providing the service.

Contact: Medical Welfare and Pension Division *Iryou Nenkin-Ka*
(Ota City Hall, 1F / Counter 12) ☎0276-47-1940



Keep Insurance Updated & Never Let Coverage Expire!

All motor vehicles including motorized bicycles are required to be covered by Automobile Liability Insurance and Mutual Automobile Liability Insurance, *Jibaiseki Hoken Kyousai*, which is mandatory insurance and the insurance provides basic liability coverage for personal injury in the event of a traffic accident. In particular for motorcycles of 250 cc or less (motorized bicycles and light motorcycles) and electric mobility devices (such as e-scooters and pedal assist electric bikes), which are not subject to the vehicle inspection system, *Shaken*.

Contact: Ota City Hall (2F/ Counter 22), Municipal Inhabitant Tax Division, *Shiminzei-Ka* ☎0276-47-1931

**DRIVE
SAFELY**



New Design Trash Bags Will Be on Sale.

Check out the correct way to sort & place trash in the new trash bag for collection!

The design of the city-designated household trash bags (burnable and non-burnable) have been renewed. Sales in stores will begin sequentially as soon as the stock of old-style trash bags runs out.

There will be no change in the price, volume, type, or sticker for large trash (100-yen and 500-yen). Even after the change, you will still be able to use the old ones.

Contact: Cleaning and Disposal Service Division *Seisou Jigyou-Ka* ☎0276-31-8153





Emergency: Doctors on Duty on Sundays and Holidays

If you have a fever or respiratory symptoms, call from car, etc. before visiting. (I.M.: Internal Medicine)

Oct. 12 (Mon.) Pub. Hol.	Pediatrics	Mayuzumi Kodomo Clinic (Obara-Cho)	0277-32-6522
	I.M.	Iijima Kokyukika Naika Clinic (Shimokobayashi-Cho)	0276-49-1121
	Ophthalmology	Ogiwara Ganka (Nitta Ichinoi-Cho)	0276-57-1110
Oct. 18 (Sun.)	I.M. / Pediatrics / Dermatology	Kizaki Clinic (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-7770
	I.M.	Kuroiwa Naika Kokyukika Clinic (Kamitajima-Cho)	0276-32-9618
	Breast Surgery	Ota Breast Clinic (Nishihon-Cho)	0276-50-1748
Oct. 25 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Hirahara Naika · Shoukakika (Komaigi-Cho)	0276-45-3891
	I.M.	Kobayashi Clinic (Serada-Cho)	0276-60-7560
	Orthopedics	Ishii Seikeigeka Iin (Yabuzuka-Cho)	0277-78-0211
Nov. 1 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Arisaka Iin (Ryumai-Cho)	0276-45-3681
	Surgery / I.M.	Ojima Clinic (Kasukawa-Cho)	0276-40-7171
	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Hachiman Clinic (Hachiman-Cho)	0276-20-2220
Nov. 3 (Tue.) Pub. Hol.	I.M. / Pediatrics	Waga Clinic (Obara-Cho)	0277-20-4370
	I.M.	Taniguchi Clinic (Josai-Cho)	0276-33-7756
	Orthopedics	Koiso Seikeigeka Clinic (Ryumai-Cho)	0276-60-5518
Nov. 8 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Hattori · Ebisusama Clinic (Iizuka-Cho)	0276-55-3111
	I.M.	Kaneko Clinic (Iwasegawa-Cho)	0276-30-2626
	Ophthalmology	Fujiu Ganka Iin (Hama-Cho)	0276-45-3358

Note: The doctors above are only on duty for seeing emergency patients, so other patients are asked to seek treatment on weekdays.

Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (Only to emergency patients)

Call the **Hospital Guidance Telephone Service** (☎0276-45-7799) to confirm available medical services before your visit.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuou Sougou Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555

Weeknight Emergency Infirmary (I.M. or Pediatrics)

Location: Ota-Shi Health Hoken Center 1F

Address: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Reception Hours: Mon. to Sat. 18:45 - 21:45* (excl. Public Holidays, year-end and New Year holidays)

Note: The reception hours may change. Only treatments for mild illnesses are available at the infirmary, and call before visit to check which specialist is on duty.

Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays

Service Hours: 10:00 - 13:00

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: Southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320



Upcoming Fiscal Year 2026 Payment Deadlines for Municipal Taxes

Municipal/Prefectural Inhabitant Tax (3rd period) and National Health Insurance Tax (4th period)

is due on **November 2nd, (Monday), 2026.**

Please make payments by the deadline. If you have any questions regarding tax, please contact at the **Tax Collection Division Shunou-Ka** in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎ 0276-47-1820.

School Year 2026-27: After-School Learning Support for Student with Foreign Background

To help upper elementary school and junior high school students with foreign backgrounds enrich their learning experiences in school and further expand their future possibilities, we offer programs consisting of **Academic Support** to support their school learning and **Japanese Language Instruction** to improve Japanese language skills.



WE ARE LOOKING FOR NEW MEMBERS.

If you are interested in international exchange, be our association member!

Annual Membership Fee:

Corporate 5,000-yen per unit

Individual 1,000-yen

Join now!



Contact Information: OIA-Ota International Association ☎ 0276-48-1001

Trash Management Brochure for Non-Japanese Speakers

Translated versions of the regional trash management brochure are available at the Cleaning and Disposal Service Division *Seisou Jigyuu-Ka*, the Residents' Affairs Division *Shimin-Ka*, the Consultation Counter for Foreign Residents at city hall and on the city website.

Languages: English, Portuguese, Spanish, Chinese and Vietnamese



Android

FREE Garbage App.

The app. is to help you to sort out your trash and set a reminder in English, Portuguese, Spanish, Chinese, and Vietnamese such as

- **HOW** to separate waste and recycle
- **WHERE** and **WHEN** to put them out.

Also check out the video 'Garbage when mixed. Valuable when separated!'



iOS



Hello Work OTA in Ota City Hall Governmental Consultation Branch for Foreign Residents

Tuesday 13:00-15:30

(Excl. Public Holiday, year-end, and New Year holidays)

Location: **Ota City Hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents**

Contact: **Hello Work OTA ☎0276-46-8609 (43#)**



Assistance in English

Consultation Counter for Foreign Residents in City Hall

Monday & Thursday 9:00 - 11:30



☞ Notification of birth, child-rearing allowance or public assistance procedures can take time, so please arrive around the start time, rather than right before the end.

☞ Counter may close early if overcrowded.

Video Interpreting in **18** languages is also available at the counter during our consultation hours (**weekdays 9:00-11:30/13:00-15:30 except for Wednesdays and Friday afternoons**) for procedures, consultations, or other matters at the city hall.

Language: English, Filipino, Hindi, Nepali, Indonesian, Vietnamese, Korean, Myanmar, Thai, French, Russian, Khmer, Malaysian, Ukrainian, Portuguese, Spanish, Chinese and Bengali (For Bengali interpretation service, please consult with us in advance.)



Location: Ota City Hall (1F / Next to *Yamazaki Shop*),
Consultation Counter for Foreign Residents

Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center

Contact: International Affairs Division *Kokusai-Ka* of the Ota City Hall, or
Ota International Association ☎0276-47-1908 / 0276-48-1001

(Weekdays 9:00-12:00 / 13:00-16:30; Closed on Public Holiday, year-end and New Year holidays)



UPDATES

Be friend and
receive news &
any changes!

Online Guide for Daily Life in English

Find information on the City's administrative services and daily life essentials. This guide is also available in easy-to-understand Japanese (やさしい日本語), Portuguese, Spanish, and Chinese.



やさしい日本語

For more information, please contact at the **International Affairs Division (*Kokusai-Ka*) of the OTA CITY HALL**, or Ota International Association (*Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai*).

Address: 〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3 (in Ota Intercultural Communication Center *Tabunka Kyousei Center Ota*)

Telephone No.: 0276-47-1908 & 0276-48-1001 Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

太田市役所 国際課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)